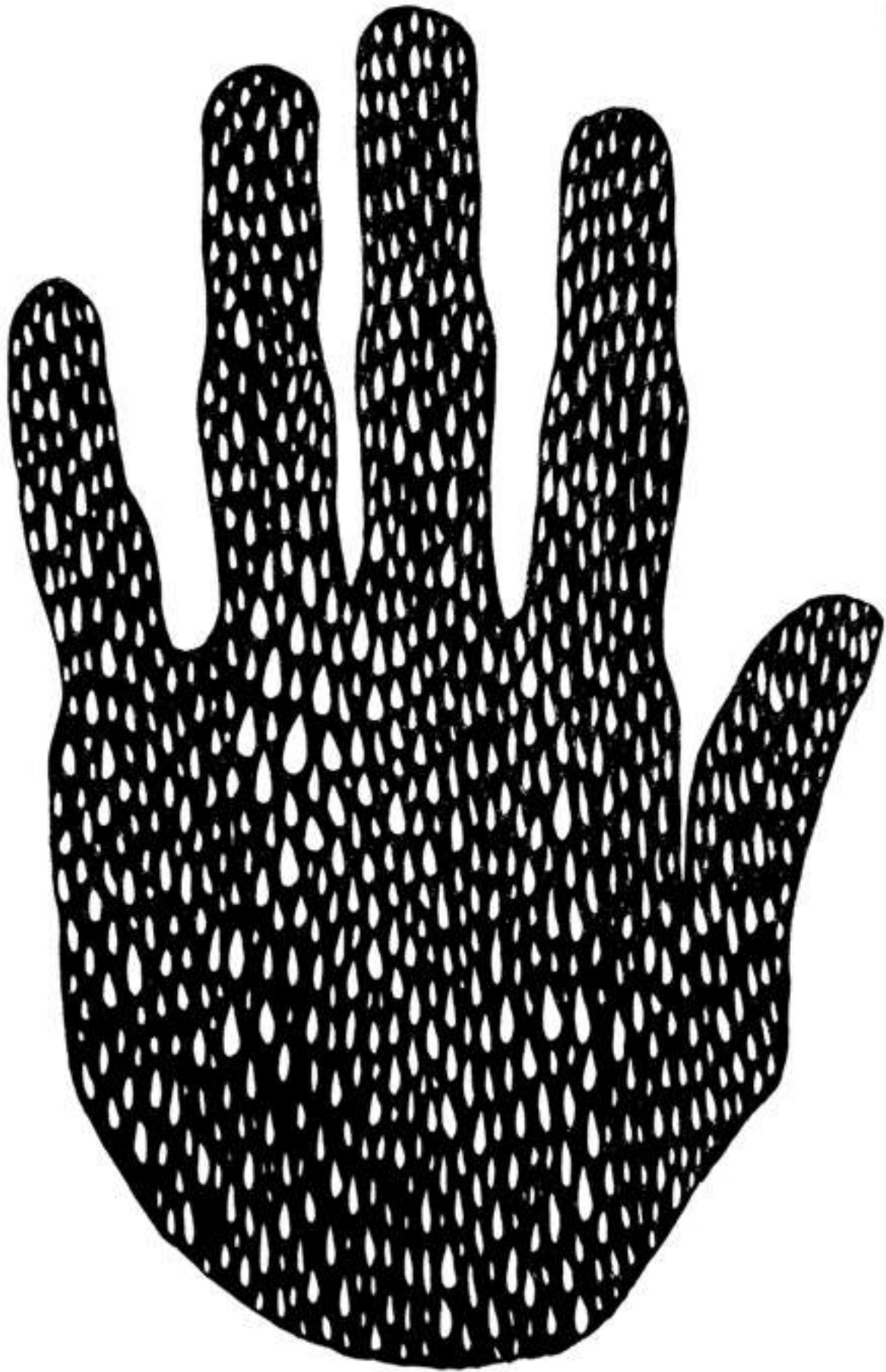


# *By Hand*

*Une adaptation jonglée de la pièce By Heart de Tiago Rodrigues*



**By Hand est un spectacle participatif s'inspirant librement de la pièce By Heart.**

Nous invitons 10 personnes du public à apprendre par coeur un poème jonglé. Une série de lancers qui portent en eux des sensations particulières et des souvenirs, historiques et anecdotiques, que nous partageons avec le public au fur et à mesure que notre bataillon de jongleurs et de jongleuses apprend à jongler le poème.

By Hand c'est aussi l'histoire de l'autrice et de l'auteur en quête d'un numéro de jonglage digne d'être appris par coeur, mais que n'importe qui pourrait apprendre en moins d'une heure ; et qui partagent leurs doutes sur cette quête avec Tiago Rodrigues, même s'il ne sait rien du jonglage.

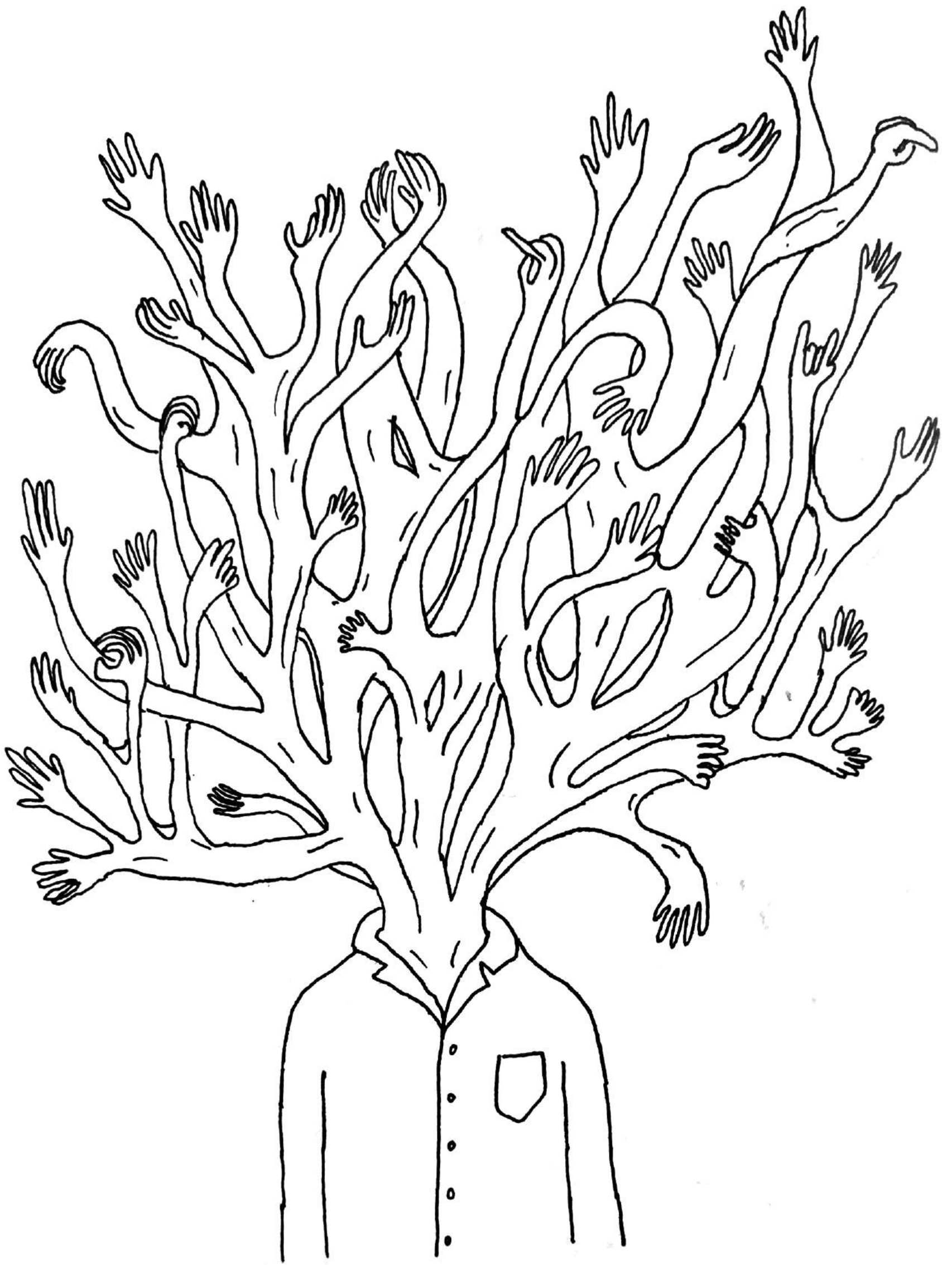




« Avant de commencer, je voudrais vous demander d'éteindre vos téléphones portables, si c'est possible, et aussi vous dire que le spectacle ne commencera que lorsque ces 10 chaises seront occupées. Merci. »

*Extrait de By Heart - Tiago Rodrigues*





Neta Oren & Eric Longuequel  
chez Anne Estingoy Bertrand  
13 rue Teynière  
01000 Bourg-en-Bresse  
France

Tiago Rodrigues  
Teatro Nacional D. Maria II  
Praça D. Pedro IV  
1100 - 201 Lisboa  
Portugal

Cher Tiago,

Nous nous appelons Neta et Eric. Nous avons vu votre spectacle By Heart il y a 4 ans, et il nous a énormément touchés.

Nous sommes jongleuse et jongleur. Nous manipulons les objets, le plus souvent des balles, et comme les écrivains qui manipulent les mots, nous y trouvons parfois une certaine poésie.

Le jonglage, contrairement à la littérature, ne s'écrit pas dans les livres. On peut en écrire des descriptions, aussi précises que possible, mais il ne prend son sens que lorsque les objets sont lancés pour de vrai.

Si bien que lorsqu'un jongleur ou une jongleuse meurt, son jonglage disparaît, jusqu'à ce que quelqu'un décide d'apprendre ce jonglage par cœur, et de lui redonner vie dans la réalité.

Pour cette raison, nous avons souhaité imaginer un By Heart jonglé. On l'appellerait By Hand, car

en jonglage, ce sont plutôt les mains qui se souviennent. On y inviterait 10 personnes sur scène, et on leur ferait apprendre un poème de jonglage par cœur.

Néanmoins, cela n'a rien d'évident: car ici il est question d'apprendre un numéro de jonglage, et ça ça n'est pas aussi simple que d'apprendre un poème. Même un sonnet de Shakespeare est plus facile à apprendre qu'un tout petit numéro de jonglage, car les mots nous sommes habitués à les manier, alors nous les faisons moins tomber que les balles.

En effet, les numéros de jonglage sont conçus pour être virtuoses, et pour sembler impossibles à réaliser. Leur force, c'est justement que les apprendre par cœur est presque impossible. Les Shakespeare du jonglage parlent une langue qui prend toute une vie à apprendre: le jonglage s'écrit avec des pirouettes, des lancers à 9 balles en l'air, des équilibres de massues sur le front, des attrapes d'anneaux sur les pieds, et plein de choses qui seraient impossibles à apprendre en moins de 20 ans.

Et nous ne pouvions pas demander à 10 spectateurs de rester 20 ans assis sur des chaises pour apprendre un numéro de jonglage par cœur, fût-il le plus beau numéro du monde.

Il nous a donc fallu chercher un numéro "pas trop difficile, pas trop simple non plus".

Dans notre modeste By Hand, c'est cette histoire que nous racontons. Il n'y a pas Boris Pasternak, William Shakespeare, Nadejda Mandelstam et George Steiner, mais il y a Luke Wilson, Maya Rubtsova, Jay Gilligan, Tiago Rodrigues, et Hikuleo la déesse Tonga qui jongle avec les yeux des morts.

Nous avons écrit cette pièce en nous inspirant de la vôtre, en prenant un immense plaisir à la relire encore et encore, et à regarder en détail sa structure et sa profondeur. Nous avons appris beaucoup sur notre propre discipline en suivant ce chemin.

Nous espérons que notre démarche de s'inspirer de votre pièce ne vous blesse pas. Nous l'avons fait avec beaucoup de respect et d'admiration.

Merci de nous avoir fait découvrir George Steiner, Boris Pasternak, Ossip Mandelstam et Ray Bradbury. Merci de nous avoir donné l'envie d'apprendre par cœur, autant les poèmes que les numéros de jonglage.

Les milieux professionnels du théâtre et du jonglage se croisent rarement, mais on ne sait jamais : nous espérons que vous pourriez voir By Hand un jour. Et apprendre par cœur notre poème jonglé.

Quant à nous, nous serons présents au théâtre de la Bastille le 18 décembre prochain, pour voir By Hand pour la 3<sup>ème</sup> fois. Nous serions ravis de boire un verre avec vous à l'issue de la représentation!

Amicalement,  
Neta & Eric.

## **Soutiens :**

- \* *La Maison des Jonglages, scène conventionnée jonglage à La Courneuve*
- \* *Département de Seine Saint-Denis, Résidence territoriale*
- \* *Overground Circus, Lyon*
- \* *ETAC, Ecole de Cirque de Bourg-en-Bresse*
- \* *Orit Nevo*
- \* *Anne-Agathe Prin & Guy Waerenburgh*



*De et avec : Neta Oren & Eric Longeuel  
Librement inspiré de la pièce By Heart de Tiago  
Rodrigues*

*Administration : ASIN*

**[cieeaeo.com](http://cieeaeo.com) / [cieeaeo@gmail.com](mailto:cieeaeo@gmail.com)**